



**Interim finding aid**

**BLYTHE\_J08**

**Sound recordings collected by  
Joe Blythe, 2007**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are not yet available, but can be arranged on application. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 for further information.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 2007

**Extent:** 43 sound files (27.5 GB) : digital, stereo, 24 bit, 48 kHz, WAV.

### Production history

These recordings were collected between 21 August 2007 and 4 September 2007 by linguist Joe Blythe during fieldwork at Wadeye in the Northern Territory of Australia. The purpose of the field trip was to document the language, stories and music of the Murrinhpatha people of that area. There is an emphasis on the elicitation of Malgarrin (song) texts in these recordings. Speakers and performers include Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tchernha Thanggirra, Gertrude Nimarlak Natji, Phyllis Bunduck Yuwirnga, Theodora Narndu, Manman Mary Magdalene Birrari and Cyril Ninnal. The collection was deposited with AIATSIS on 24 April 2008.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Joe Blythe. Detailed item descriptions, featuring timing points, are not yet available as the collection has not been auditioned by AIATSIS staff.

## ITEM LIST

Field recording number	AIATSIS item number	Description
20070821LB01	N/A	Elicitation of Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:05:54
20070821LB02	N/A	Elicitation of Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:01:20
20070821LB03	N/A	Elicitation of Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:04:33
20070821LB04	N/A	Elicitation of Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:23:10
20070821LB05	N/A	Elicitation of Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:47:05
20070821LB06	N/A	Elicitation of Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:38:16
20070822LB01	N/A	Elicitation of and conversation about Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirnga, Lucy Tchernia Thanggirra, Gertrude Nimarlak Natji and Theodora Narndu, 01:02:48
20070822LB02	N/A	Elicitation of and conversation about Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirnga, Lucy Tchernia Thanggirra, Gertrude Nimarlak Natji and Theodora Narndu, 01:15:29
20070822LB03	N/A	Elicitation of and conversation about Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirnga, Lucy Tchernia Thanggirra, Gertrude Nimarlak Natji and Theodora Narndu, 00:23:09
2007-08-25JB01	N/A	Elicitation of Murrinhpatha narrative about the place Nyik with Manman Mary Magdalene BIRRARI and Cyril Ninnal, 00:03:26
2007-08-25JB02	N/A	Elicitation of Murrinhpatha narrative about the place Nyik with Manman Mary Magdalene BIRRARI and Cyril Ninnal, 00:28:36
2007-08-27JB01	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:46:33
2007-08-27JB02	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:14:10
2007-08-27JB03	N/A	Murrinhpatha narrative and kinship terms with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:29:59
2007-08-27JB04	N/A	Elicitation of Murrinhpatha kinship terms with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:15:39
2007-08-27JB05	N/A	Elicitation of Murrinhpatha grammar with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:16:00
2007-08-28JB01	N/A	Announcement for following recordings, 00:03:59
2007-08-28JB02	N/A	Elicitation of Murrinhpatha kin terms from the perspective of a female ego with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:46:14
2007-08-28JB03	N/A	Elicitation of Murrinhpatha kin terms from the perspective of a female ego with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:26:35
2007-08-28JB04	N/A	Elicitation of Murrinhpatha kin terms from the perspective of a male ego with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:28:19
2007-08-28JB05	N/A	Checking references to people in Blythe's conversational transcripts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:01:37
2007-08-28JB06	N/A	Checking references to people in Blythe's conversational transcripts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:01:07
2007-08-29JB01	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji,

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		00:25:09
2007-08-29JB02	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:14:03
2007-08-29JB03	N/A	Working through a transcription of Lawrence Kolumboort talking about Malgarrin with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:33:38
2007-08-29JB04	N/A	Working through a transcription of Lawrence Kolumboort talking about Malgarrin with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:15:05
2007-08-30JB01	N/A	Conversation about Malgarrin with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji; Murrinhpatha narrative of Mulindjin and his vision with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, 00:48:01
2007-08-30JB02	N/A	Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:12:07
2007-08-30JB03	N/A	Murrinhpatha Malgarrin texts with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:57:27
2007-08-31JB01	N/A	Playback of recordings of djanba songs followed by discussion with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:31:58
2007-08-31JB02	N/A	Playback of recordings of djanba songs followed by discussion with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:30:35
2007-08-31JB03	N/A	Playback of recordings of djanba songs followed by discussion with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:31:36
2007-08-31JB04	N/A	Playback of recordings of djanba songs followed by discussion with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirrnga, Lucy Tchernia Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:11:02
2007-09-03JB01	N/A	Elicitation of Murrinhpatha kinship terms with

<b>Field recording number</b>	<b>AIATSIS item number</b>	<b>Description</b>
		Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:54:22
2007-09-03JB02	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:22:12
2007-09-03JB03	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:22:03
2007-09-03JB04	N/A	Playback of recordings of Malgarrin songs followed by discussion with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:31:49
2007-09-03JB05	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:17:43
2007-09-03JB06	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:10:20
2007-09-03JB07	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:03:02
2007-09-03JB08	N/A	Murrinhpatha language elicitation with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:37:56
2007-09-04JB02	N/A	Transcription of a recording of Lawrence Kolumboort speaking about Malgarrin with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirringa, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 01:06:24
2007-09-04JB03	N/A	Transcription of a recording of Lawrence Kolumboort speaking about Malgarrin with Elizabeth Cumaiyi Kalinygun, Phyllis Bunduck Yuwirringa, Lucy Tcherná Thanggirra and Gertrude Nimarlak Natji, 00:48:10